

Art des Fahrzeuges Lastwagen oder Sattelschlepper (Fahrgestell) Fabrikmarke STEYR Typ 1291.330/.../4x2 Technische-Nummer CH 3757 47

ZULASSUNGS-NUMMER 511

Hersteller STEYR-DAIMLER-PUCH AKTIENGESELLSCHAFT, Werk Steyr, A-4400 Steyr / Oesterreich  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "1291.330/.../4x2" .. = Ausführung; O/F/E/S .. = Radstand in dm  
 vor Fahrgestellnummer "VAN 1291YY ..3Y"  
 Herstellerplakette unter Motorhaube, rechts auf Spritzwand  
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich auf Längsträger, über Vorderachse  
 Motorkennzeichen "815.64" vor Motornummer, rechts, vorn auf Block, vor erstem Zylinder  
 Hauptimporteur STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWILZ) AG., Neuo Bernstrasse 117, 3613 Steffisburg  
 Geprüftes Fahrzeug VAN1291YY013Y3324 (Lärm)

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6  
 Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Getriebe siehe EK  
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf Hinterräder  
 Selbstsperre Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig, wirkend auf Hinterräder  
 Hilfsbremse und) Federspeicher, abstufbar, Innenbacken, auf Hinterräder; Betriebs- und Notlösedruck aus 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel auf Zylinder  
 Feststellbremse Staudruck, nicht abstufbar  
 Dauerbremse Doppelmanometer und Kontrolllampe  
 2-Kreis-Kontrolle

**Motor**  
 Marke STEYR Typ WD 815.64  
 Bauart V (Turbo) Takte 4  
 Treibstoff Diesel Lage vorn  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 8  
 Bohrung 126,0 Hub 120,0  
 Hubraum 11964 Steuer-PS 60,93  
 Leistungs-kW 243 (DIN) bei U/min 2200  
 Lärm-Standmessung siehe EK dB(A) bei U/min 1650  
 Schalldämpfer 1 Topf = 1000 x 300 x 250 mm \*)  
 Abgasprüfung ECE-24; siehe EK  
 Entstehung -

**Karosserie**  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
 Sicherheitsgurten v - h -  
 Unterlegkeil §) Rückspiegel links / rechts  
 Diebstahlsicherung -  
 Anzahl Plätze t 2 od. 3 v 2 od. 3 M - h -  
 Masse §) innen aussen  
 Länge §) Achsabstand \*\*) /  
 Breite 2300/2500 Doppelachse v - h  
 Höhe §) Spurweite mit  
 Ueberhang v 1576 Breite 2300 v 1962 h 1726  
 h §) Breite 2500 v 1959 h 1800  
 Abstand Lenkrod - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l §) r §)

**Gewichte**  
 vom hinten total  
 Leergewicht 4600 2700 7300 (\$) )  
 Nutzlast (Leergewicht mit Achsabstand 5000 mm)  
 Gesamtgewicht 16000  
 Fabrikgarantie +) 13000 19000  
 Reifengrösse 12 R 22,5 12 R 22,5 ++)  
 Pny / bar 16 / 8,0 16 / 8,0  
 Tragkraft 6500 11600  
 für V max 105 105  
 Felgen  
 Gas Anhängelast gebremst/ungebremst  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 38'000  
 Geprüfte Anhängelast -  
 Garantierte Dachlast -  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 58 - 116 km/h  
 gemessen km/h bei U/min Motor Zapfwelle

Ausrüstung	§)				
Femlichter	HCR	(E)			
Abblendlichter	HCR	(E)			
Standlichter	A	(E)			
Schlusslichter	R-S1	(E)			
Bremslichter	R-S1	(E)			
Richtungsblinker	v 1	(E)	s 5 (E)	h 2a (E)	
Rückstrahler	v -	(E)	s §)	h I (E)	
Markierlichter	v A	(E)	s	h §)	
Nebelschlusslichter					
Zusätzliche Lichter					
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ links kombiniert				
Scheibenwischer	3/ Blatt				
Warnvorrichtungen	1/ BOSCH e1 20003 / 1/ FIAMM <sup>mit</sup> 2005/006/007 <sup>Waschanlage</sup>				
	oder andere homologierte Modelle				

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper	
Marke und Typ	ST E Y R	1291.330/.../4x2
Typenscheinnummer	CH 37 57 47	
Karosserie		
Plätze	total 2 oder 3	vorn 2 oder 3
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS 60,93
Gesamtgewicht	16000	Hubraum 11964

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet; - Visco-Lüfter, 8-Blatt,  $\phi$  650 mm
- \*\* Achsabstand : wahlweise = 3500 / 3800 / 4400 / 4600 / 4800 / 5000 / 5300 mm;  
auf Wunsch sind Radstandänderungen durch den Fahrzeughersteller in jeder Zwischenlänge lieferbar.  
Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell bei der Fahrgestell-Nummer und auf der Hersteller-Plakette der Buchstabe "M" eingeschlagen. In den Erkennungsmerkmalen bleibt der Radstandscode vom abgeleiteten Grundtyp unverändert.
- + Federung : Längsblatt (w.w. Parabel) oder Luftfederung
- + Gewichtsgarantien : Vorderachse = 6'500 kg mit 9 Federblätter oder 3 Parabelfederblätter  
7'500 kg mit 10 Federblätter oder 4 Parabelfederblätter
- ++ Reifenvarianten : 11.00 R 20 16 PR v = 6'500 / h = 11'600 (8,00)  $\sqrt{\text{Ref. 105 km/h}}$   
12.00 R 20 18 PR 7'500 13'000 (8,50) 105 km/h  
13 R 22,5 18 PR 7'500 13'000 (8,50) 105 km/h  
315/70 R 22,5 16 PR 6'500 11'600 (7,50) 105 km/h  
315/75 R 22,5 18 PR 7'500 13'000 (8,25) 105 km/h  
weitere Reifenvarianten mit entspr. Speed- und Load-Index gemäss ETRIO oder Reifenhandbücher möglich.
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung, Keile und Reifentragkraft (v = 6'500 / 7'500 kg) sind bei der Einzelabnahme festzustellen bzw. zu kontrollieren. Fahrzeug geprüft mit 19'000 kg.  
Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2300 mm)  
122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Bern, 06.07.83 (Adm.)  
Ad

Ersetzt Typenschein CH

Eidg. Typenprüfstelle

32) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S T E Y R

1291.330/.../4x2

CH 3757 47

**Emissions-Zusatzkarte**

I

Nachtrag vom 13.03.84 in Bern - Ad

Motorvariante : (mit Ladeluftkühlung; Drehmoment und Leistungsdrehzahl geändert)

Motorkennzeichen : "815.67" w.w. "815.77"

Motortyp : "WD 815.67" w.w. "WD 815.77"

Motorleistung : 243 kW (DIN) bei 2000 U/min.

Md - max. : 1350 Nm bei 1400 U/min.

Lärmdämpfung : wie auf Typenschein aufgeführt.

Ersetzt E-ZK vom 13.03.84

Motorkennzeichen (Bern, 29.08.84) - Ad

Emissionswerte siehe Rückseite

Eidg. Typenprüfstelle

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt: dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
815.67 / 77	m16, ZF 16 S-130	4,42	85,0	74,0 1500	ab) ac)
815.67 / 77	m16, ZF 16 S-130	4,42-7,49	x	74,0 1500	ab) ac)
815.67 / 77	m13, FULLER RTO 11613	4,42-7,49	x	74,0 1500	ab) ac)
815.67 / 77	m 8, ZF4S-150GP+WSK400	4,42-7,49	x	74,0 1500	ab) ac)
815.67 / 77	m 9, ZF5S-111GP	4,42-7,49	x	74,0 1500	ab) ac)
815.67 / 77	m18, ZF5S-111GP+GV90/1	4,42-7,49	x	74,0 1500	ab) ac)

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf		ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(N) Leerlauf		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
815.67 / 77	b =	bei	min-1	k = 0,10	bei 2000	min-1	k = 0,15	bei 1800	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,25	bei 1600	min-1	k = 0,45	bei 1400	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,95	bei 1200	min-1	k = 1,00	bei 1000	min-1

(S) Bacharach 5,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) In der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

53) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S T E Y R

1291.330/.../4x2

CH 3757 47

**Emissions-Zusatzkarte**

II

Nachtrag vom 10.04.87 in Bern - Ad

Schalldämpfervarianten : 1 Topf = 610 x  $\emptyset$  300 mm / Id. "991.12.54.2176" (ab)  
oder 610 x  $\emptyset$  300 mm / Id. "991.12.54.2265" (ac)  
oder 630 x  $\emptyset$  300 mm / Id. "991.12.54.2372" (ab)  
oder 630 x  $\emptyset$  300 mm / Id. "991.12.54.2373" (ac)

Lärmdämpfung : wie auf dem Typenschein aufgeführt.

Emissionswerte siehe Rückseite (nur gültig für Fahrzeuge die vor dem 01.10.86 eingeführt worden sind)!

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1		(R) Bemerkungen
WD 815.67 / -77	m16, ZF 16S-1..	4,42-7,49	85,5	77,0	1500	ab/ac
	m 8, ZF 4S-150GP	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac
	m 8, ZF 4S-150GP+WSK	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac
	m13, FULLER RT. 1.613	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac
	a 5, ALLISON HT 754 CR	4,42-7,49	85,5	77,0	1500	ab/ac
	a 5, ALLISON HT 750 DR	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac
	a 5, ALLISON CLBT 754	4,42-7,49	x	77,0	1500	ab/ac

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO min-1	

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			bei	min-1	
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

33) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S T E Y R

1291.330/.../4x2

CH 3757 47

**Emissions-Zusatzkarte**

III

Nachtrag vom 10.04.87 in Bern - Ad

Geräuschemissionen : nach den Vorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämpfer : 1 Topf = 1000x300x250 mm / Id. "16 04.476.02.0.00" (ab/ac)  
oder 630 x  $\emptyset$  300 mm / Id. "991.12.54.2372" (ab)  
oder 630 x  $\emptyset$  300 mm / Id. "991.12.54.2373" (ac)

Lärmdämpfung : Formteil aus Absorptionsmaterial an Kabinenunterboden;  
Absorptionsblenden in den beiden Radkastenöffnungen vorne;  
Absorptionsblenden unter beiden Auspuffsammelrohren.

Gar. Gesamtzuggew. : 40'000 kg (rückwirkend gültig)  
80'000 kg mit verstärkter Schlusstraverse und entsprechender  
Anhängekupplung.

Eidg. Typenprüfstelle

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A      min-1	(R) Bemerkungen
WD 815.67 /-77	m16, ZF 16 S od. K...	4,42-9,49	84,0	74,0 1500	ab/ac
	m 8, ZF 4S...GP+WSK	4,42-9,49	x	74,0 1500	ab/ac
	m 9, ZF 5S od. K...GP	4,42-9,49	x	74,0 1500	ab/ac
	m13, FULLER RT. 9513	4,42-9,49	x	74,0 1500	ab/ac
	m13, FULLER RT. 1.613	4,42-9,49	x	74,0 1500	ab/ac

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO      min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen



A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication  S T E Y R	C Typ Modell Type Modèle  1291.330/.../4x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3757 47
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
815.64	m16, ZF 16 S-130	4,42	86,0	74,0 1650	ab) ac) bb)
815.64	m16, ZF 16 S-130	4,42-7,49	x	74,0 1650	ab) ac) bb)
815.64	m13, FULLER RTO 11613	4,42-7,49	x	74,0 1650	ab) ac) bb)
815.64	m18, ZF5S-111GP+GV90/1	4,42-7,49	x	74,0 1650	ab) ac) bb)
815.64	m 8, ZF4S-150GP+WSK400	4,42-7,49	x	74,0 1650	ab) ac) bb)
815.64	m 9, ZF5S-111GP	4,42-7,49	x	74,0 1650	ab) ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 815.64

	0			P				0			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,25	bei/ä	2290	min-1	k= 0,20	bei/ä	1960	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k= 0,30	"	1720	"	k= 0,75	"	1480	"	b=	"	"
BOSCH	k= 1,15	"	1240	"	k= 1,10	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =		5,0								

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 06.07.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation

Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S T E Y R

diverse

CH 3757 47

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 20. August 1985 in Bern - Gau

Gilt für folgende Typenscheine:	3757 21	3757 29	3757 37	3757 48
	22	30	38	49
	23	31	41	50
	24	32	42	51
	25	33	44	52
	26	34	45	53
	27	35	46	54
	28	36	47	

STEYR-DAIMLER-PUCH (Schweiz) AG., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandsänderungen mit einem Buchstaben-Code "M". Dieser Buchstabe wird am Fahrgestell bei der Fahrgestellnummer eingeschlagen. Dieser Code ist nicht Teil der Fahrgestellnummer und darf auf dem Form. 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.